S'Elsässer Blätt'l

Club des Alsaciens - Freunde des Elsass e.V.

JUILLET 2013

Ecomusée Ungersheim © crta_zvardon

ÉDITORIAL

Chers amis,
liebe Freunde,

Une association telle que la nôtre est fondée sur le bénévolat, l'affectif et la fidélité. Ensemble nous voulons affirmer notre appartenance à une caste privilégiée, celle des Alsaciens de l'étranger, dont le siège est à Colmar. Gérard Staedel est non seulement Président de l'U.I.A, mais aussi l'ami fidèle qui à nos égards, est Président d'Honneur du Club des Alsaciens de Francfort.

Comme dans la bonne tradition, nous organisons mensuellement nos manifestations. Cependant, en fonction des programmes, il nous arrive que bimensuellement nous nous retrouvions pour découvrir des nouveautés artistiques, des auteurs et bien d'autres sujets culturels. Comme ce fut le cas pour notre soirée « Gainsbourg », qui remporta un vif succès auprès de son auditoire. La soirée « Lecture » qui se déroula au Lycée Victor Hugo à Francfort, fut organisée avec le soutien de l'UFE de Francfort. La présence de quatre sociétaires de la « S.E.A.L » (Société des Écrivains d'Alsace, de Lorraine et du Territoire de Belfort), fut également une grande première, mais certainement pas la dernière. Le public enthousiaste retiendra les temps forts de cette rencontre littéraire, aux styles très nuancés. Nul doute elle engendrera d'autres événements de ce genre concernant les associations limitrophes de l'Alsace, voir plus loin, pourquoi pas ? L'excursion annuelle organisée chaque année par le Club des Alsaciens de Francfort à la rencontre des Alsaciens et amis de l'Alsace d'un autre pays a eu lieu à Lausanne et à Yvoire avec les Alsaciens et Lorrains de Suisse Romande et du Pays du Léman. Ils nous réservèrent un accueil inoubliable!

Actuellement nous sommes dans la ligne droite des derniers préparatifs pour notre événement majeur de l'année : « La Semaine Alsacienne 2013 » qui se déroulera du 11 au 15 septembre. Nous souhaitons vous y retrouver nombreux pour partager des moments chaleureux.

Manchmal denke ich, ohne Sie alle würde unser Verein nicht mehr existieren. Unterstützung, Vertrauen und Hilfe, das alles brauchen wir, und Sie liebe Freunde des Elsass, haben dies in den letzten Monaten und Jahren in bemerkenswerter Ausdauer unter Beweis gestellt. Dafür danke ich Ihnen allen. Es ist schön, einer von Euch zu sein.

Ob Gainsbourg Abend am 18. April, EZB Besichtigung am 23. April, Leseabend am 6. Mai, Schloß Kranichstein am 9. Mai, Ausflug nach Lausanne an Pfingsten, oder Fahrt mit dem Äppelwoi Express am 13. Juni, Sie folgen unseren Einladungen und Sie nehmen teil am Vereinsleben, wofür ich mich herzlich bedanke.

Am 4. Juli im Golfhaus Restaurant

werden wir wieder gemeinsam Steaks und Würstchen grillen und am 24. August, in Ensisheim im Elsass, findet das Jahrestreffen der Elsässer aus aller Welt statt.

Der Höhepunkt des Jahres ist sicherlich unsere Elsässer Woche vom 11. Bis 15. September wo Sie alle recht herzlich eingeladen sind.

Nun ist der Sommer endlich auch bei uns angekommen und allen, die in Urlaub fahren, wünsche ich gesunde, sonnige und erholsame Tage.

„Die Rosen blühn aus vollem Grün,
Mit lichtem Tau begossen,
Die Sommerpracht ist aufgewacht,
Die Knospenwelt erschlossen.
Was schein die Flur nur heut so leer?
Ich wandle still alleine –
Der kleine Finke schlägt nicht mehr,
Die Primel verblühte am Raine! „

Ihr

André Fricker
Präsident

AGENDA

Samstag, den 13. Juli: Bal Populaire, Nationalfeiertag 14. Juli

Samstag, den 24. August: Ausflug ins Elsass mit der UIA in Ensisheim

Montag, den 9. September: Vortrag über Albert Schweitzer in der Villa Bonn

Dienstag, den 10. September: Wirtschaftsabend mit dem Club des Affaires de la Hesse

11. bis 15. September: Elsässer Markt

Montag, den 14. Oktober: Elsässische Choucroute

Donnerstag, den 14. November: Gans Essen

Donnerstag, den 12. Dezember: Museumsbesuch und Weihnachtsmarkt

Détails des manifestations dans les bulletins mensuels !

SOMMAIRE

Agenda	page 4
Rétrospectives	page 5
Bloc notes	page 20

ÉDITORIAL

RÉTROSPECTIVES

APRIL 2013

EZB BESUCH

Großer Andrang bei der Anmeldung zur Besichtigung der EZB im Bau. 35 Personen waren da und auch das Wetter hat mitgespielt. Nach einigen Sicherheitsvorkehrungen - umziehen in gelbe Stiefel, Helm und Weste - ging es pünktlich um 14 Uhr los zum Rundgang mit Führer um den Bau der EZB, da innerhalb alles streng gesichert ist.

Aber auch von außen gibt es reichlich zu sehen und die Dimensionen der zwei Türme machen einem schwindelig, auch wenn sie nicht die größten in Frankfurt sein werden.

Es ist aber von der Architektur Firma HIMMELB(L)AU so gewollt, dass die EZB im Osten Frankfurts entsteht und das Gebäude ein dreidimensionales Zeichen für die Europäische Gemeinschaft setzen soll.

Gleichzeitig beim Erwerb des Grundstückes hatte die EZB vereinbart, die Großmarkthalle, die unter Denkmalschutz steht, mit zu integrieren und zu sanieren.

Grundsteinlegung am 19.05.2010. Es wird fast Tag und Nacht gearbeitet, um die Fertigstellung Ende 2013 und den Einzug der Belegschaft für Anfang 2014 sicherzustellen.

Nach der Besichtigung trennten sich für einige die Wege, die anderen machten noch einen kleinen Spaziergang um das Gelände zum Mainufer in das Cafe Oosten.

Chantal Reiss-Bacchi

EZB EN CONSTRUCTION

Un groupe de 35 membres et amis du Club se sont retrouvés sur le chantier impressionnant de la Banque centrale européenne qui construit son nouveau siège sur le site de l'ancienne Großmarkthalle.

En 1998 après la recherche d'un site approprié à Francfort, l'étude de faisabilité, le choix est tombé sur le terrain de la Großmarkthalle, construite entre 1926 et 1928 selon les plans de Martin Elsaesser. La halle, longue de 220 m, large de 50 m et haute de maximum 23,50 m abritait le marché de gros des fruits et légumes, qui approvisionnait Francfort et toute la région Rhin-Main.

Le bâtiment moderne classique a été classé monument historique en 1972, principalement à cause de la structure du toit de la halle principale consistant en quinze coques en béton reposant sur des colonnes en béton armé.

La Großmarkthalle a été restaurée en 2008 et intégrée dans la nouvelle construction des tours jumelles. Elle abritera (concept de la maison dans la maison) le centre de conférences, l'espace visiteurs, le restaurant d'entreprise, la cafétéria et la salle de conférence de presse.

La construction des tours – selon les plans du bureau d'architecture viennois COOP HIMMELB(L)AU – a débuté au printemps 2010. Le budget prévu était de budget 850 millions €, le budget actuel 1,2 milliards. Les travaux ont été confiés à 16 entreprises et coordonnés par une entreprise générale.

Les deux tours (45 et 43 étages – hauteur 185/165 m) en métal et verre sont réunies par un atrium transparent. L'aspect énergétique a joué un rôle primordial dans l'étude (canaux de ventilation, verre antisolaire).

Les travaux doivent être terminés fin 2013 pour permettre un emménagement en 2014 d'environ 1.500 à 2.000 employés actuellement répartis sur 3 sites. Visite très intéressante, bâtiments impressionnants – un "Stammtisch" réussi!

Yvonne Chaumien

RÉTROSPECTIVES

Gainsbourg Forever

Au Théâtre International de Francfort des spectateurs, amateurs du poète national, Serge Gainsbourg, est venue assister à ce spectacle de musiques originales et de voix chantée.

Pendant une heure et demie, les trois artistes-comédiens de la compagnie Théâtre Lumière, Christophe Feltz – qui a également réalisé et adapté la pièce – la talentueuse Nathalie Bach et le non moins expérimenté, Francesco Rees, pour la musique, ont restitué théâtralement la musicalité des mots de l'oeuvre de Gainsbourg.
Puisant dans les quelques 650 chansons rassemblées dans l'ouvrage L'Intégrale et Caetera, ils ont procédé à de subtils collages joués avec les textes connus, comme la Javanaise, l'Anamour, Elisa ou encore Sensuelle, Sans suite et autres Cigales et la Fourmi.

Ce sont 40 années de créations et de motifs, chers à l'homme à la „tête de chou" mettant en valeur le cynisme du monde, la séduction, la trahison, les tourments existentiels, les paradis artificiels, mais surtout, l'amour sous toutes ses formes.

Le public ne s'est pas trompé, applaudissant chaleureusement, à la fin du spectacle, la performance et la qualité des trois acteurs.

Extrait des DNA.

MAI 2013

Soirée Lecture au Lycée Français

Le 6 mai au Lycée Français Victor Hugo de Francfort le Club des Alsaciens de Francfort et l'Union des Français de l'Etranger en Hesse ont organisé une soirée lecture avec quatre écrivains alsaciens. Jean-Michel Jeudy, président de la S.E.A.L (Société des écrivains d'Alsace-Lorraine et du territoire de Belfort), écrivain, globe-trotter et entre autres cuisinier des présidents français G. Pompidou et F. Mitterrand a présenté son concept d'écriture d'aventurier gourmet : « Emmènez-moi au bout du monde pourvu que je puisse découvrir une bonne recette, un plat succulent, une saveur nouvelle… « France Privat, secrétaire générale de la S.E.A.L, a parlé de son dernier ouvrage, une enquête policière pyschologique et historique. Yo Tuerlinx-Rouxel est appréciée pour ses livres pour enfants comme Hans Trapp le Redoutable ou Le Noël d'un jeune sapin mais elle a été révélée par ses talents de conteuse, et par ses recueils de poésie, dont un fut primé De vous à moi. Auteur de 9 romans, 10 pièces de théâtre et de bandes dessinées c'est un fervent promoteur de l'enseignement de la langue et de la culture régionale qui puise depuis vingt ans son inspiration dans l'histoire et l'identité alsacienne Gabriel Schoettel qui a clos la présentation. Alsacien dans l'âme, ce professeur de français a su saisir au fil de son oeuvre, la subtilité du caractère, les richesses et les blessures de toute une région. Le public est reparti avec de quoi lire jusqu'à l'été. Tous se retrouveront à Marlenheim le 28 juin.

Rédaction Francfort, lundi 13 mai 2013

Extrait : lepetitjournal.com

Unsere Lieblingsrestaurants

Restaurant & Bistrot Français
MAASCHANZ
Bruno Lauffenburger / Geschäftsführer
Öffnungszeiten: täglich ab 17:00 - Warme Küche: 18:00-24:00 Uhr
Fäberstraße 75 - 60594 Frankfurt am Main
Telefon +49 (0) 69 622 886 - Telefax +49 (0) 69 400 32 324 - info@maaschanz.de - www.maaschanz.de

Restaurant
Knoblauch
Cuisine française
www.restaurantknoblauchfrankfurt.de
Staufenstraße 39 • 60323 Frankfurt am Main (Westend) • Tel: (0 69) 72 28 28
Montag bis Freitag 12.00 - 14.00 und ab 18.30 Uhr

Café Merci
Patisserie & Boulangerie
Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 Uhr bis 19.00 Uhr
Adlerstraße 3 - 65812 Bad-Soden/Ts - Tel. (06196) 23 418
Kurt-Schumacher-Str. 12 – 65760 Eschborn – Tel. (06196) 779 3843
Berliner Platz 6 – 61476 Kronberg – Tel. (06173) 702 8457
Internet www.cafe-merci.de

"Es liegt was in der Luft:
... Mandel- und Flammkuchenduft."
Auf allen Straßenfesten in Frankfurt: Ries

Visite du Château de Kranichstein

Da standen wir am Vatertag auf Jagdschloss Kranichstein und blickten angstvoll zum Himmel. Regnet es? Regnet es nicht? Ist das überhaupt wichtig? Wo wir uns doch gleich ins Museum begeben werden? Es regnete nicht.

Es wäre aber auch egal gewesen, wenn es geregnet hätte, denn wir wurden eine ganze Stunde lang in die Besonderheiten der «Lustvollen Jagd» und der Historie des Jagdschosses kunstvoll eingeführt. Da erfuhren wir, dass das 1578 für Landgraf Georg I. von Hessen-Darmstadt errichtete Schloss einen der wenigen erhaltenen barocken Jägerhöfe Deutschlands darstellt.

Sogar die «Kinderkritzeleien» der hochwohlgeborenen Kleinen mit Diamantstift auf Fensterglas haben den Krieg unbeschadet überlebt, so dass auch heutige Generationen den Namenszug der Alix von Hessen-Darmstadt, der letzten Kaiserin von Russland dort zu lesen vermögen.

Und sofern man nicht gerade das freizügige Bild der Maitresse eines Landgrafen auf einem vermeintlichen Gobelin bestaunte, konnte man anhand der zahllosen Hirschgeweihe und anderer Jagdtrophäen unzweifelhaft erkennen, weshalb dieses Schloss den Beinamen Jagdschloss erhalten hatte. Ob die Großtrappe deshalb fast ausgerottet wurde, weil den Herren Landgrafen das Privileg der Jagd gar zu gut gefallen hat, läßt sich nur erahnen. Auf jeden Fall kann man die Parforcejagden und das eingestellte Jagen, welches auf Jagdschloss Kranichstein mit Vorliebe betrieben wurde nur als damaligen Zeitvertreib der Adeligen Ernst Ludwig (1667 - 1739) und Ludwig VIII (1691 - 1768) betrachten, was der Bauernschaft argen Verdruss bescherte.

Diverse Gemälde verschiedener Künstler aus der damaligen Zeit haben eindrucksvoll markante Jagdereignisse festgehalten. So ein ungewollter Köpper eines Grafen vom Rücken seines Pferdes als er mit eben jenem einen überraschten Ochsen in Grund und Boden ritt.

Einen bleibenden Eindruck hat auf uns Besucher jedoch der letzte Raum hinterlassen. Zwar weniger der Raum selbst als vielmehr eine Hinterlassenschaft für ganz persönliche Hinterlassenschaften. Der Kackstuhl in Buchform mit dem Schriftzug «voyage aux Pays-Bas» sorgte bei mehr als nur einem von uns für schmunzeln und Gelächter.

Nachdem wir dieses etwas unappetitliche Erlebnis als Abschluss unseres Museumsbesuches hinter uns gebracht hatten, gingen wir zum appetitlichen Teil des Abends über. Es wartete auf uns ein Abendessen in der Reiterschenke «Da Vito». Dort konnten wir den Abend bei Pferd auf dem Teller und Bier im Bauch mit angenehmen Unterhaltungen ausklingen lassen. Ente gut - Alles gut...

Sabine Wellmann

Visite du Pavillon de chasse/ Musée au Château de Kranichstein

En ce 9 mai 2013 -25 personnes environ se sont retrouvées à Darmstadt-Kranichstein où notre sympathique guide Thomas Aufleger nous a fait revivre pendant une heure - avec beaucoup de compétence et parfois d'humour - les fastes de la vie à la cour de Hesse-Darmstadt et découvrir le milieu de la chasse au 17e et 18e siècle dans l'un des "rendez-vous de chasse" les mieux conservés d'Allemagne.

Le château fut construit entre 1578 et 1580 pour Georges I von Hessen-Darmstadt.

Le grand duc Ernest Louis de Hesse-Darmstadt (1868 -1937) -un petit fils de la reine Victoria du Royaume Uni , passionné de chasse et bel esprit, y organisa des fêtes luxueuses et des parties de chasse à courre fastueuses dans les forêts avoisinantes.

Toute sa vie Louis de Hesse se passionna pour les arts et fut lui-même auteur de poèmes et compositeur de pièces pour piano.

En 1897 il fit reconstruire le château pour s'y installer avec sa famille.

En 1917 Ernest Louis réorganisa son patrimoine culturel et demanda à son maréchal Kuno Graf von Hardenberg de rassembler à Kranichstein tout ce qui se trouvait dans ses différents châteaux et pavillons de chasse et Kranichstein devint musée de chasse.Au rez-de-chaussée nous découvrons l'histoire de la chasse jusqu'á l'èpoque baroque.

Au rez-de-chaussée nous découvrons l'histoire de la chasse jusqu'á l'époque baroque. Au premier étage, nous parcourons les salons cossus et luxueux, pleins d'histoire. Le mobilier de style baroque et rococo, les tapisseries trompe l'œil, les portraits et scènes de chasse réalisés par des artistes de Darmstadt témoignent de l'époque. Dans les couloirs, l'imposante galerie de trophées recelant quelques curiosités.

Tout au long de la visite notre guide nous renseigne sur la famille des ducs de Hesse et les liens avec d'autres cours prestigieuses en Europe ou ailleurs.

C'est ainsi que la princesse Alix Victoria épousa le tsar Nicolas II de Russie ; sous le nom d'Alexandra Fiodorovina Roma-

nova, elle fut la dernière impératrice de Russie oú elle fut assassinée en 1918.

Plus tard, sous des régents moins épris de chasse, Kranichstein devint surtout résidence d'été et lieu de réceptions pour d'autres maisons royales, en particulier celle d'Angleterre. La reine Victoria y séjourna souvent -une de ses filles avait épousé Louis IV de Hesse.

En 1939 pendant la guerre, les bâtiments furent mis au service d'institutions sociales jusqu'en 1952 où la fondation " Hessischer Jägerhof" les achètera á Louis prince de Hesse pour y faire renaitre le musée.

Aujourd'hui après d'importants travaux de rénovation (1988 á 98) le château est un lieu privilégié pour des mariages (par exemple de personnalités comme Joschka Fischer).

Un hôtel haut de gamme y est attenant.

Après cette Visite très intéressante et truffée d'anecdotes, nous sommes alles nous réconforter - selon l'habitude, dans une ambiance très conviviale- au restaurant Reiterschänke Da Vito á deux pas du château.

Marie-Rose Griesing

Michel Offen
Kaiser-Friedrich-Promenade 84a
61348 Bad Homburg

Reservierungen erbeten unter:
Tel 06172/1829 03-04
Fax 0 6172/18 29 05
Geöffnet 11.30 - 15.00 Uhr und
18.00 - 24.00 Uhr
Sonntag durchgehend geöffnet

GOLF HAUS
RESTAURANT
IM KURPARK

Montag Ruhetag
Auf Anfrage für Veranstaltungen geöffnet
Anfragen für Veranstaltungen:
Büro: Tel 0 6196 / 65 48 03
Fax – / 65 48 04
info@golfhaus-restaurant.de
Mehr Informationen auf unserer Website:
www.golfhaus-restaurant.de

Ausflug nach Lausanne

Die diesjährige Reise des Clubs führte uns vom 17. bis 20. Mai 2013 nach Lausanne und den Genfer See.

Begrüßt wurden wir am Freitagabend von den örtlichen Mitgliedern des Comité des Alsaciens et Lorrains de Suisse Romande mit ihrem Präsidenten Bertrand Picard und einer eigens aus der Region von Annemasse angereisten Delegation der Société des Alsaciens du Léman mit der Präsidentin Micheline Betend an der Spitze im Ratskeller des historischen Rathauses von Lausanne. Zu dem Umtrunk hatte Herr Pernet, stellvertretender Präsident des Stadtrates und Direktor unseres Hotels, eingeladen. In seiner Begrüßungsansprache brachte er uns die Geschichte der Stadt und des Waadtlandes näher. Den Abend beschlossen wir in einem typisch schweizerischen Lokal natürlich mit einem leckeren Käsefondue und Wein aus der Region.

Mittelpunkt am Samstag war die Begegnung mit den auf der anderen Seite des Genfer Sees lebenden Elsässern. Von Nyon (zwischen Lausanne und Genf) setzten wir nach Yvoire über, einem pittoresken mittelalterlichen Ort zwischen Genf und Thonon. Dort wurden wir von zahlreichen Mitgliedern der Société des Alsaciens du Léman mit einer eigens für uns gebastelten Banderole sehr herzlich empfangen. Bei einem gemeinsamen Mittagessen rund um die lokale Spezialität Filet de Perche (Eglifilets) gab es ausreichend Zeit für anregende Gespräche. Natürlich durfte anschließend eine Besichtigung des hübschen Ortskernes, inklusive Einkaufsbummel nicht fehlen. Wieder zurück in Lausanne erkundeten wir abends das Kultviertel Flon.

Der Sonntag war dem Wein gewidmet. Den Vormittag verbrachten wir in einer eigens von den zahlreichen Winzern der Region betriebenen Vinothek (LavauxVinorama) in Rivaz in der Nähe von Vevey. Nach einem informativen Film über die Herstellung des Weines und das oft mühsame Leben der Winzer an den Steilhängen des Genfer Sees gab es natürlich eine Weinprobe mit Weinen, in erster Linie Weißweinen aus dem lokalen Anbaugebiet (vorwiegend Rebsorte Chassselas).

Die Rückfahrt führte durch die Weinhänge oberhalb des Sees (Corniche), ein malerisches im Übrigen von der Unesco geschütztes Gebiet. In Grandvaux erwartete uns ein Mittagessen in einem Restaurant mit einem imposanten Blick über die Weinbergterassen und den See. Nachmittags führte uns Bertrand Picard charmant und sachkundig durch die Lausanner Altstadt und die Umgebung des Schlosses. Den Abend beschloss ein gemütliches Essen in Lutry, einem kleinen Ort am Genfer See.

Den Höhepunkt am letzten Tag unserer Reise bildete eine Besichtigung der bekannten Schokoladenfabrik Cailler in Broc im Kanton Freiburg , die schon seit langer Zeit zu Nestlé gehört. Es folgte ein Rundgang durch das nahegelegene Gruyère, einem malerischen auf einer Anhöhe gelegenen Dorf in der durch seinen Käse berühmten Region gleichen Namens, bevor wir nach Stärkung mit regionalen Gerichten und offizieller Verabschiedung die Heimreise antraten.

In unserer Erinnerung bleibt ein in jeder Hinsicht gelungenes Pfingstwochenende; ein ganz besonderer Dank gilt unseren sympathischen Gastgebern, die uns unermüdlich begleitet haben.

Michaela Graziani und Hartmut Schroer

Voyage à Lausanne

Quelques membres du Club de Francfort ont profités du week-end de le Pentecôte pour se rendre sur les bords du Lac Léman et rencontrer les membres des Clubs des Alsaciens et Lorrains de Suisse Romande et d'Annemasse.

L'accueil (avec apéritif) dans le caveau de l'Hôtel de Ville par le Conseil communal représenté par M. Pernet et Bertrand Picard, Prés. du Club de Lausanne ainsi que Micheline Betend, Présidente du Club d'Annemasse a été plus que chaleureux. Ensuite nous nous sommes rendus ensemble au Châlet Suisse pour déguster une fondue de fromages. Soirée très conviviale !

Samedi matin départ pour Nyon afin de traverser le Léman pour la France, en l'occurrence Yvoire où nous attendaient nos amis-

avec cordon de petits drapeaux et un badge de bienvenue (fait main !). Accueil émouvant, repas délicieux de perches du Léman au Restaurant Le Bateau Ivre, visite de ce village médiéval très pittoresque. Au retour petit détour par Morges avant de retourner à l'hôtel.

Dimanche sous un soleil et panorama alpin magnifique après la tombée de neige dans la nuit, visite du Pays de Lavaux et du Vinorama de Rivaz. Après la présentation d'un film spectaculaire ("Année Vigneronne" - trois fois distingué !) illustrant le travail du vigneron au fil des saisons, nous avons participé à une dégustation de vins du Lavaux. Le club de Lausanne nous a fait le plaisir de nous offrir une bouteille de vin du Lavaux. Ensuite déjeuner à Grandvaux avec vue grandiose sur le Léman et les Alpes Françaises.

Retour sur Lausanne, où notre guide (Président Bertrand Picard) nous a fait visiter la vielle ville à pied à partir du Château : Cathédrale, le Château Saint-Maire (siège du Gouvernement Cantonal), place la Palud avec son horloge, la zone piétonne avec ses beaux magasins. Le soir, excellent dîner au bord du Lac à Lutry.

Lundi départ pour Broc pour visiter l'impressionnante Chocolaterie Cailler, parcours automatisé très intéressant avec dégustation ! Arrivée ensuite à Gruyère, bourg médiéval qui a donné son nom au fromage, repas typique avec fromage (!) et meringue à la crème double(!). Après le café le moment des adieux était arrivé, André Fricker a remis à Bertrand Picard un tableau de T. Ungerer et à Micheline Betend quelques vins d'Alsace. C'est avec une grosse larme à l'œil que nous avons quitté nos amis des deux clubs qui ont été si nombreux à nous encadrer pendant ces 4 jours – merci encore !

Yvonne Chaumien

JUNI 2013

Mit dem Ebbelwei-Express auf Tour

Donnerstag, 13.06.2013, gegen 16.30 Uhr, besteigen 25 Mitglieder und Freunde des Club des Alsaciens - Freunde des Elsass e. V. an der Straßenbahnhaltestelle Zoo, Frankfurt am Main, die farbig bemalte Sraßenbahn, den Ebbelwei-Express. Bei strahlendem Sonnenschein und Temperatur ca. 26° C (und damit kein Regen, keine Kälte!) beginnt die Stadtrundfahrt mit dem Triebwagen des Herstellers DÜWAG (Waggonfabrik Uerdingen AG, Werk Düsseldorf) oder Credé (Waggonfabrik Gebr. Credé & Co, Kassel-Niederzwehren) aus dem Baujahr ca. 1954 Richtung Norden.

Über die Wittelsbacher Allee erreichen wir den Stadtteil Bornheim, den wir weiterfahrend durch Saalburgstrasse, Hartmann-Ibach-Strasse und Rohrbachstrasse verlassen. Die Strecke führt weiter in die Innenstadt durch die Friedberger Landstrasse, vorbei am Hessendenkmal, die Konrad-Adenauer-Strasse und über die Konstabler Wache zur Kurt-Schumacher-Strasse, wo wir am Börneplatz rechts in die Battonnstrasse einbiegen und danach die Braubachstrasse durchfahren.

Wir erreichen den Römer und die Paulskirche. Weiter geht es durch die Bethmannstrasse und Weißfrauenstrasse zum Schauspielhaus und durch die Münchener Strasse zum Hauptbahnhof. Jetzt, Richtung Westen, fahren wir durch die Düsseldorfer Strasse, über den Platz der Republik und durch die Friedrich-Ebert-Anlage bis zum Messegelände. Die Ludwig-Ehrhard-Anlage ist der Wendepunkt für unsere nostalgische Trambahn.

Es geht zurück zum Hauptbahnhof, vorbei an Festhalle, Messeturm, Hammering Man und altem Polizeipräsidium. Teils rüttelnd, teils schüttelnd fährt uns die Bahn durch die Baseler Strasse, über den Baseler Platz und die Friedensbrücke, von der aus sich ein sehenswerter Blick auf das Stadtpanora.

Wir haben den Stadtteil Sachsenhausen erreicht und begeben uns durch Stresemannallee und Gartenstrasse rechts

abbiegend in die Schweizer Strasse, die „Sachsenhäuser Zeil". Weiter geht's durch die Hedderichstrasse, am Südbahnhof vorbei, in die Brückenstrasse und Textorstrasse zum Lokalbahnhof. Nach kurzem Halt transportiert uns der Ebbelwei-Express durch die Dreieichstrasse über die den Main überquerende Ignatz-Bubis-Brücke, mit Sicht auf den EZB-Neubau, in die Lange Strasse zum Allerheiligentor. Dem Ziel entgegen, unserem Ausgangspunkt, biegt unser Triebwagen in die Hanauer Landstrasse ein, von wo wir durch die Zobelstrasse und Am Tiergarten den Alfred-Brehm-Platz erreichen und die angebrochenen Fläschchen Apfelwein austrinken. Unsere interessante Fahrt mit dem Ebbelwei-Express, die offenbar jedem von uns Spaß gemacht hat, ist hier zu Ende.

Vom Alfred-Brehm-Platz spazieren wir zum Abendessen in das Ristorante Leon d`oro, Waldschmidtstrasse 30. Das uns servierte Diner besteht aus 3 Menügängen, Vorspeise dreierlei Nudeln, Hauptspeise Medaillons vom Kalb mit Gemüse und Kartoffeln, Nachspeise u. a. Eis und Gebäck. Dazu getrunken ein kühles Bier oder einen guten Wein mundet alles köstlich.

Es waren ein abwechslungsreicher, harmonischer Nachmittag und Abend. Ein gelungenes Unternehmen, perfekt geplant, bestens organisiert und beanstandungslos ausgerichtet. Ich glaube, alle Teilnehmer hatten ausnahmslos ihre Freude. André und Malou gebühren großes Lob und herzliches Dankeschön!

Hans Jochen Schönborn

RÉTROSPECTIVES

GOURMANDISE

Licorne black, bière brune alsacienne et savoureuse

Elue Saveur de l'Année 2013

Savoureuse … L'adjectif colle à la Licorne Black…. En alsacien, on dit elle est « vum Zàwere ». Sans doute les deux mots ont-ils une racine commune ! Cette bière est à la fois savoureuse et « vum Zàwere », à savoir de Saverne.

Brassée avec amour et du houblon aussi, elle est née dans les cuves de la Brasserie Licorne. Parfumée, elle laisse s'exprime des saveurs de caramel, de café… Elle est black mais elle illumine le palais.

A sa façon, elle vient aussi renouveler le genre. C'est une bière brune, 0n est là dans une dimension différente des blondes d'Alsace. Son fumé est unique.

Assis à la terrasse d'un café, on la découvre naturellement à la pression. Puis on souhaite la faire connaître, la partager. C'est désormais possible puisqu'elle est largement distribuée dans les grandes surfaces de proximité.

100-prozentiges Einhorn

Licorne Black ist ein Fest für die Augen: sein Kleid, schön und tiefgründig. Es zeigt schon die hohe Qualität des Bieres. Geheimnisvoll und warm, verbindet Licorne Black mit hoher Harmonie Süße und Bitterkeit. Seine ersten Aromen erscheinen fruchtig und in der weiteren Verkostung zeigt Licorne Black subtile Noten von Kaffee und Karamell mit einem leicht geräucherten Geschmack. Die Leichtigkeit der Textur und die Feinheit seiner Bläschen machen Licorne Black zu einem wirklich erfrischenden Getränk.

Die Brauerei Licorne in Saverne braut noch heute nach der im Elsass gültigen „Bierkiesordnung" von 1736. Sie ist eine französische Tochterbrauerei Karlsbergs. Der Name Licorne entstammt dem Stadtwappen Savernes was auf deutsch Einhorn bedeutet. Licorne Elsass ist das erste Bier, das zu 100 Prozent aus dem Elsass kommt.

Nouveaux Membres

Mr Alain Girard, Kronberg
Mr et Mme Gerhard Griesing, Bad Homburg
Mme Viviane Rouvière, Mörfelden-Walldorf

BLOC NOTES

CULTURE

La longue marche du vigneron d'Alsace - Extrait : Alsace Tendance

30 mai 1953. Une date souvenir gravée dans le marbre qui témoigne d'une étape économique et culturelle décisive dans l'histoire du vignoble Alsacien. En ce jour va naître, en terre d'Alsace, l'ancêtre des routes du vin. Rétrospective...

L'œnotourisme est né ! Deux cortèges partent simultanément de Thann et de Marlenheim pour se rejoindre à la limite du Bas-Rhin et du Haut-Rhin, à la station thermale des Trois-Épis. Une petite armée de fonctionnaires, des officiels, des présidents de conseils généraux se sont mis en branle pour assurer cette jonction hautement symbolique. Banquets, stations de dégustation, groupes folkloriques… Une ambiance des plus festives est au rendez-vous et les villages pavoisent en bleu blanc rouge pour saluer le défilé. « Nous avons beaucoup bu » se souviendront les participants ayant connu cette marche joyeuse le long des 170 kilomètres qui serpentent entre les collines et traversent 70 villages viticoles. C'est à Ribeauvillé que la Route des Vins sera inaugurée. Dans chaque village, la fête bat son plein. À la tribune, il y a le ministre Pierre Pflimlin et l'assemblée des officiels.

On joue la Marseillaise et la marche Alsace-Lorraine comme preuve de patriotisme. La chorale Sainte-Cécile, vêtue des blouses bleues des viticulteurs, chante « Le petit vin blanc ». Depuis, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts du Rhin et le petit vin blanc est devenu le « Grand Blanc », le nectar racé qui fait parler de lui en France et de par le monde.Gilia

BLOC NOTES

Unsere Lieblingsrestaurants

Thierrys Küche Zum Neuen Bau

Thierrys Küche Zum Neuen Bau

Hauptstraße 44 - 63477 Maintal-Hochstadt
Telefon 06181- 42 83 880
www.zum-neuen-bau.de

Öffnungszeiten: Mo-Fr 11:30 - 22:00 Uhr, Sa 17:00 - 22:00 Uhr,
So 11:30 - 22:00 Uhr

CLUB Lounge
Restaurant
»Club Lounge«
»Les Deux GmbH«

- Familien- und Betriebsfeiern bis zu 150 Personen
- Weinverkauf: Erlesene Weine aus Süd-Frankreich (Languedoc, Roussillon, Provence), Italien und Übersee
- Im sommer wunderschöne Außenterrasse

Öffnungszeiten
täglich von 11.00 Uhr - 24.00 Uhr
Samstag im Winter nur von 11.30 Uhr - 19.30 Uhr (ohne Küche)

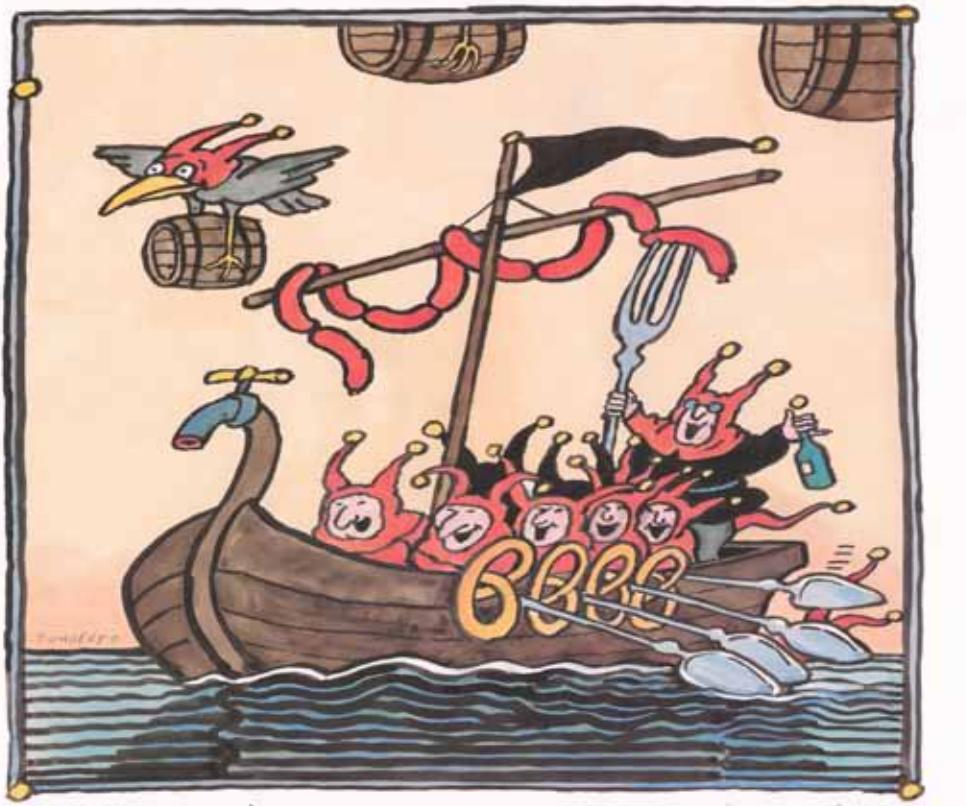
Berkersheimer Weg 106 - 60433 Frankfurt
Telefon 069-52 33 38

Unsere renommierten Winzer

CAVE VINICOLE DE
CLEEBOURG
ROUTE DU VIN - F 67160 CLÉEBOURG
TEL 00 333 88 94 50 33 - FAX 00 333 88 94 57 08
INFO@CAVE-CLEEBOURG.COM - WWW.CAVE-CLEEBOURG.COM

MOSBACH

Propriétaires Viticulteurs
Vins issus du Grand cru STEINKLOTZ
Crémant et Eau de vie
Spécialités de la Maison
Pinot noir - Rosé - Rouge de Marlenheim
Les vins sont également disponibles au "Grünen Baum"
Marktplatz 4 - D 63263 Neu Isenburg



1994. Das Elsässische Narrenschiff landet in Frankfurt am Main

Club des Alsaciens - Freunde des Elsass E.V.
c/o APA Deutschland • Wilhelm-Leuschner-Str. 9-11 • D-60329 Frankfurt am Main
Tel. +49 (0) 69 27 40 21 79 • Fax +49 (0) 69 27 40 21 99 • Mail : info@alsacemonde.de
Internet : www.alsacemonde.de • www.elsässerverein-frankfurt.de

Président et Responsable de la publication : André Fricker
Conception et réalisation : Véronique Ehrhart
Photos : André Fricker, Astride Kittel, Chantal Reiss

Ex. 400